



جمهوری اسلامی ایران
وزارت صنعت، معدن و تجارت

شماره : ۶۰/۳۷۸۶۰
تاریخ : ۱۳۹۵/۰۲/۱۳
پیوست : دارد
آنی/نمابر

جناب آقای مهندس لشگری

رئیس محترم هیئت مدیره جامعه مدیران و متخصصین کفش ایران

شماره نمابر: ۸۸۹۰۲۳۵۹

آدرس: خیابان میرزای شیرازی، روبروی بانک ملی، پلاک ۱۷۴، طبقه اول

با سلام و احترام،

به پیوست تصویر نامه شماره ۶۰/۳۷۸۶۰ مورخ ۹۵/۲/۷ دفتر سرمایه گذاری خارجی وزارت متبوع و ضمیمه پیوستی از سازمان توسعه تجارت با موضوع یادداشت تفاهم یازدهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریهای اقتصاد ج.ا.ایران با کشور سریلانکا که اسفندماه سال گذشته امضا شده، ارسال می گردد. با عنایت به توافقات صورت گرفته مندرج در سند یازدهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریها قیما بین دو کشور (بند ۱-۲-۲) که به پیوست می باشد خواهشمند است نظرات و پیشنهادات خود را در اسرع وقت و از طریق نمابر شماره ۸۸۹۰۲۶۱۵ به این دفتر ارائه نمایند.

گلنار نصراللهی

مدیر کل دفتر صنایع نساجی و پوشاک

کف

آدرس اینترنتی: [HTTP://WWW.MIM.GOV.IR](http://WWW.MIM.GOV.IR) - پست الکترونیک: INFO@MIM.GOV.IR

این نامه بدون مهر برجسته فاقد اعتبار می باشد.



وزارت صنعت، معدن و تجارت

شماره : ۶۰/۳۷۸۶۰

تاریخ : ۱۳۹۵/۰۲/۰۷

پیوست : ندارد

سرکار خانم نصراللهی

مدیر کل محترم دفتر صنایع نساجی و پوشاک

جناب آقای صادقی نیارکی

مدیر کل محترم دفتر صنایع غذایی، دارویی و بهداشتی

موضوع: یازدهمین یادداشت تفاهم ایران و کشور سریلانکا

باسلام،

عطف به نامه شماره ۹۵/۱۰۰/۳۶۶۲ مورخ ۹۵/۰۱/۲۶ سازمان توسعه تجارت ایران با موضوع امضای یادداشت تفاهم یازدهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریهای اقتصادی بین ایران و کشور سریلانکا (پیوست)، خواهشمند است در صورتیکه واحدهای تولیدی بخش خصوصی تمایل به همکاری و سرمایه گذاری مشترک با کشور مزبور در زمینه فعالیت های بند ۱-۱ (چای) و ۲-۱ (همکاریهای فنی (الف: صنایع نساجی)) را دارند به این دفتر اعلام نمایند تا اقدامات لازم در جهت اجرایی نمودن مفاد ذکر شده صورت پذیرد.

افروز بهرامی

مدیر کل دفتر سرمایه گذاری خارجی

**Memorandum Of Understanding
The 11th Meeting of the Joint Commission for
Economic Co-operation (JCEC)
Between
The Islamic Republic of Iran
&
The Democratic Socialist Republic of Sri Lanka**

The Eleventh Session of the Joint Commission for Economic Co-operation between the Islamic Republic of Iran and the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka was held in Colombo on 25th February 2016.

The Delegation of Iran was led by H.E. Hamid Chitchian, Minister of Energy of Iran and the Sri Lankan Delegation was headed by Hon. Rishad Bathiudeen, Minister of Industry and Commerce. The Lists of Delegations of Sri Lanka and Iran are at Annex I and Annex II respectively.

The Agenda of the meeting is at Annex III.

During the Meeting of the Joint Commission for Economic Cooperation, both Sides, in a friendly atmosphere, deliberated on a host of proposals to further enhance co-operation in the areas of trade, economic and cultural relations. The deliberations were held under the five committees as listed below:

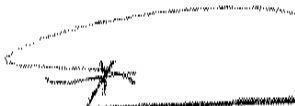
1. Committee on Trade, Economic and Customs Cooperation
2. Committee on Health, Science & Technology, Education and Culture
3. Cooperation in the areas of Power, Energy and Water
4. Committee on Transportation, Construction Cooperation and Communication
5. Committee on Banking and Insurance

1. Committee on Trade, Economic, Customs Cooperation and Banking

1.1 Trade

1.1.1. Review of Bilateral Trade Relations

Both sides reviewed the existing bilateral trade relations and concurred on the need to explore new avenues to further enhance the existing level of bilateral trade exchanges.



Mines and Agriculture, expressed its willingness to open the market for producers and related companies of Iran to the Sri Lankan side.

The Sri Lanka Side requested to make available the profiles of such suppliers to circulate among the leading importers in Sri Lanka.

Due to the successful participation of Iranian companies in Sri Lanka in the field of technical and engineering services, the Iranian private sector expressed its readiness to more participation in infrastructure and industrial projects in Sri Lanka. The Sri Lanka side noted.

The Chambers of Commerce of the two countries expressed their readiness to participate in international and specialized exhibitions to be held in Sri Lanka and Iran.

Sri Lanka welcomed the proposals to strengthen the private sector bilateral relations between the two countries.

1.1.7) Cooperation in stock Exchange Organizations

Both sides voiced their readiness to strengthen bilateral cooperation on stock exchange.

1.2. Economic Co-operation

1.2.1. Foreign Investment Facilitation

Industrial Development and Renovation Organization (IDRO) as the largest Iranian development organization is eager to form joint ventures in Iran with cooperation of Sri Lankan investors in the following various industrial fields: - Transportation (Rail way, Auto & Marine), Oil, gas & petrochemical (Equipment, Downstream & Upstream) Industries. The Sri Lanka side informed the Iranian side to submit detailed proposals so that the interested partners in Sri Lanka can be identified.

1.2.2). Technical Cooperation

a). Textile Industry

Sri Lankan side highlighted the opportunities for technical Cooperation in Textile Industry in Sri Lanka in the areas of Textile & fashion, i.e., Fashion design studio and a certification awarding body for health & -safety standards, establishment of textile &

fashion studio at Sri Lanka Institute of Textile and Apparel (SLITA), textile laboratory development of SLITA, laboratory equipment & analytical instruments (Textile Industry), Training for laboratory staff (Textile Industry).

The Iranian side indicated their readiness for a Joint Ventures in production of textile based materials especially synthetic materials (polyester, polyester cotton, yarn DCF) in Iran and final textile production in Sri Lanka.

b). Mining Industry

The Iranian Mines and Mining Industries Development & Renovation Organization (IMIDRO) as representative of Ministry of Industry, Mine and Trade of Iran agreed to cooperate with its Sri Lankan

Counterpart to implement the following items:

- Design, exploration, exploitation, processing and construction of associated industries as well as mining reserves of the two countries.
- Carry out contracting, consulting, technical and engineering services, management contract, service and commercial activities in the field of mine and mining industries of the two countries.
- Investment and joint venture in the projects and production plants related to the activities undertaken by two countries.
- Banking activities, Finance and attraction of required credits and facilities in line with the activities undertaken by two countries.
- Carry out training and research activities.

c). Food Processing Industry

The Sri Lankan side proposed technical co-operation in Food Processing in the areas of establishment of food testing laboratory at Industrial Development Board (IDB) where buildings & furniture are available. The analytical instruments and skill development & training for laboratory staff (Food testing) is envisaged from the Iranian side. The Iranian side agreed to consider a MoU prepared by Sri Lanka in this regard.

1.3). Custom Co-operation:

Both sides agreed to complete necessary internal formalities to sign the MOU in the field of customs cooperation.

1.4) Ministry of cooperatives, Labour and Welfare of Iran expressed its willingness to share experiences and information and to exchange experts with the Sri Lanka Ministry of Labour and Trade Union